

SK SPORÁK NA TUHÉ PALIVO**CZ SPORÁK NA TUHÉ PALIVO****HU SZILÁRD TŰELÉSŰ TŰZHELY****RO SOBĂ DE GĂTIT CU COMBUSTIBIL SOLID****EN SOLID FUEL STOVE****701/701-G OMEGA****Preklad originálneho návodu na použitie****Překlad originálním návodu k použití****Az eredeti használati útmutató fordítása****Traducerea manualului de utilizare original****Instruction manual**

TENTO VÝROBK NIE JE VHDNÝ AKO HLAVNÉ VYKUROVACIE ZARIADENIE. · TENTO VÝROBEK NENÍ VHDNÝ K POUŽITÍ JAKO HLAVNÍ TOPNÉ ZAŘÍZENÍ. · EZ A TERMÉK NEM ALKALMAS FŐ FŰTŐBERENDEZÉSKÉNT. · ACEST PRODUS NU ESTE ADECVAT DREPT DISPOZITIV PRINCIPAL DE ÎNCĂLZIRE. · THIS PRODUCT IS NOT SUITABLE FOR USE AS A MAIN HEATING DEVICE.

HASZNÁLAT

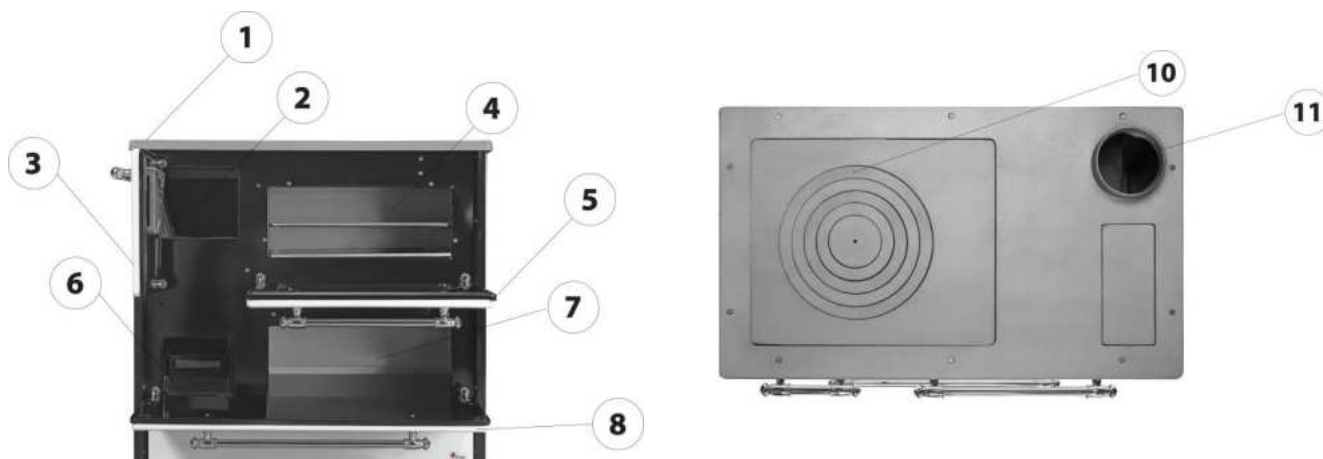
- A tűzhely alkalmas főzésre, sütésre és fűtésre. Működése egyszerű és gazdaságos.

A készüléket csak az előírt célokra használja. Minden más használat visszaélésnek minősül. A felhasználó/üzemeltető, és nem a gyártó felelős a helytelen használatból eredő károkért vagy sérülésekért. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a készülék nem kereskedelmi vagy ipari használatra készült. A garancia nem érvényes, ha a készüléket kereskedelmi, ipari vagy hasonló célokra használják.

TECHNIKAI PARAMÉTEREK

TÁVOLSÁG GYÚLÉKONY ANYAGOKTÓL	OLDALRUL	min. 50 cm
	ELŐRÜL	min. 100 cm
	HÁTULRUL	min. 50 cm
MEGEGEDETT ÜZEMANYAGOK	fa / fa brikett	
NÉVLEGES HŐTELJESÍTMÉNY	9,18 kW	
HŐKIMENET A SZOBÁBA		
ENERGIAHATÉKONYSÁG	79,82%	
FŰTÉSI TERÜLET	155 m ³	
A FÜSTCSV HŐMÉRSÉKLETE	225,37 °C	
Ø FÜST	130 mm	
A KÜSTÉNT HELYE	BAL/JOB	
13% O ₂ -HOZ KAPCSOLÓDÓ KO-KIBOCSÁTÁS	1204,49 mg/m ³ (0,1%)	
ENERGIA OSZTÁLY	A	
MÉRETEK	TŰZHELY	870 x 510 x 790 mm
	SÜTŐ SÜTÉSHEZ	450 x 455 x 175 mm
	FÓKUSZ	190 x 170 x 350 mm
SÚLY	80 kg	

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI





1	Öntöttvas keret	7	Üzemanyag-csatlakozó
2	Fókuszpont	8	Alsó ajtó
3	Kandalló ajtaja	9	Levegőellátás szabályozó
4	Sütő	10	Forró tányérok
5	Sütőajtó	11	Kémény
6	Hamutartály		

JELMAGYARÁZAT

	Olvassa el a használati utasítást.
	Viseljen védőkesztyűt.
	Ne dobja a normál háztartási hulladék közé. Ehelyett környezetvédelmi szempontból elfogadható módon forduljon újrahasznosító központokhoz. Kérjük, ügyeljen a környezet védelmére.
	A termék megfelel a vonatkozó európai irányelveknek, és az ezen irányelvek szerinti megfelelőségértékelési módszert is elvégezték.

BISZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és kövesse az abban található összes utasítást, hogy biztosítsa a tűzhely problémamentes működését.
- A kályhát nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személytől utasítást kaptak a használattal kapcsolatban. A gyerekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a tűzhellyel.
- Csak ajánlott típusú üzemanyagot használjon (ha fűrészport használ üzemanyagként, annak elég száraznak kell lennie).
- Normál üzemi terhelés mellett a szükséges nyomás a kéményben 12 Pa. 15 Pa feletti nyomásnál a kéménybe kéménycsappantyút kell beépíteni.
- A helyiségben, ahol a kályhát használják, gondoskodni kell a megfelelő friss levegő utánpótlásról. Ha abban a helyiségben, ahol a kályhát használni kívánják, páraelszívó vagy egyéb léghelyettesítő berendezés található, és nem biztosítható a helyiség megfelelő frisslevegő-ellátása (zárt ajtók, ablakok), konzultálnia kell a kályhával. megfelelő mérnökkel, mielőtt felszereli a kályhát a helyiségbe, és találjon

módot a friss levegő hozzáféréseinek biztosítására. A friss levegő elégtelen betáplálása esetén a kályhában lévő tüzelőanyag nem ég el teljesen, és veszélyes és egészségkárosító gázok telepedhetnek meg a helyiségben.

- Működés közben hőenergia szabadul fel, ami az ajtó, a kilincsek, a vezérlőelemek, az üvegrészek, a füstcső és a készülék elülső részének felmelegedését okozza. Kerülje a készülék ezen részeivel való érintkezést, hacsak nem használ megfelelő védőfelszerelést, pl. hőálló kesztyű.
- A hamutartályban gyúlékony anyagok tárolása tilos. Rendszeresen ürítse ki a hamutartályt, és akadályozza meg a hamu felhalmozódását a tartály falai felett.
- Működés közben a kandalló ajtaját zárva kell tartani (kivéve a világítást, a tankolást és a hamu eltávolítását), hogy megakadályozzuk a forró gáz kiszökését.
- Szigorúan **TILOS** a tűzhely bármilyen átalakítása.
- Ha el kell oltani a kéményben keletkezett tüzet, hagyja zárva a kályha ajtaját, és a tüzet a levegőellátás szabályozóinak elzárásával oltsa el. Soha ne oltsa el vízzel a kéménytüzet. A kéményben hirtelen fellépő vízgőz robbanást okozhat. Ha szükséges, forduljon a tűzoltósághoz.
- A tűzhely összeszerelésekor minden helyi, országos és európai előírást be kell tartani. A beszerelés után az első használat előtt fel kell venni a kapcsolatot a kéményseprővel, hogy ellenőrizze a kályha és a kémény helyes csatlakoztatását.

SZERELÉS

- Az összeszerelés során minden vonatkozó építési és tűzvédelmi előírást be kell tartani.
- Ha a kályhát gyúlékony anyagból (fa, műanyag, laminált stb.) készült felületre helyezzük, akkor védőfelületet kell felszerelni, melynek mérete mindkét oldalon legalább 30 cm-rel nagyobb legyen, 50 cm-rel. inkább a tűzhely elülső oldalán.
- Biztonsági okokból nem ajánlott más készüléket a tűzhely fölé szerelni.
- A kipufogócsöveknek legalább 80 cm-re kell lenniük gyúlékony tárgytól.
- Mielőtt a kályhát a kéményre csatlakoztatná, először konzultáljon a megfelelő szakemberrel a bekötés megfelelőségéről. A kályhát a szabványoknak (DIN 1298 vagy DIN EN 1856-2) megfelelő 130 mm belső átmérőjű és legalább 6 m magas kéményhez kell csatlakoztatni. Tilos több kályhát ugyanahhoz a kéményhez csatlakoztatni. A kéménynek legalább 50 cm-rel kell kinyúlnia a tető fölé. Ugyanakkor figyelni kell arra, hogy a kályha kéményhez való csatlakozása ne a kémény keresztmetszetében legyen, és megfelelően tömített legyen. Ha 2 kémény párhuzamosan van csatlakoztatva, külön nyílásokkal kell rendelkeznie a tisztításhoz. A kályha használata során a kémény tisztítására szolgáló nyílást le kell zárni és le kell zárni. Ha a kémény új kályha, akkor **TILOS** folyamatosan teljes teljesítménnyel használni, kivéve, ha a kémény teljesen kiszáradt.
- A kályha kívánt teljesítményének eléréséhez elengedhetetlen a helyes összeszerelés és mindenekelőtt a kémény hibátlan működése.

HASZNÁLAT

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- A kályha használatának megkezdése előtt ellenőrizze a nyomást a kéményben.
- Helyezze a gyertyát a kémény nyílása mellé. A nyomás a kéményben akkor megfelelő, ha a gyertya lángja a kémény felé hajlik. A láng gyenge hajlítása alacsony nyomást jelez a kéményben.

A TŰZHELY BEGYÚJTÁSA

- Az első gyújtásnál hagyja nyitva a helyiség ablakait, mert röviddel a gyújtás után enyhe füstöt és kellemetlen szagot érezhet a helyiségben. Ez a jelenség teljesen normális, és rövid időn belül megszűnik. A fókusz területét védőolajréteg borítja. A füstöt és a szagokat a működés közbeni olajpárolgás okozza.

Levegőellátás szabályozása

- Biztonsági okokból soha ne használjon benzint, öngyújtófolyadékot, kerozint vagy más gyúlékony folyadékot a tűz meggyújtására vagy felélesztésére.
- Gyújtson tüzet a rácson régi újságok, faforgács és általánosan kapható öngyújtók segítségével.
- Akadályozza meg, hogy papírdarabok lebegjenek a kéményben. Ellenkező esetben kéménytűz és anyagi kár keletkezhet.
- Begyújtáskor a levegőellátásnak teljesen nyitva kell lennie, hogy biztosítva legyen a tűztér levegőellátása és a gyorsabb gyújtás.
- A kandalló ajtajának zárva kell lennie.
- 15-20 perc égés után a kályha felfűt, a kéménynek jó a huzata.
- Fokozatosan hozzáadhat nagyobb fadarabokat, és fokozatosan növelheti a tűz méretét.
- Ha tüzelőanyagot szeretne tölteni a kályhába, először zárja el a levegőellátást, majd óvatosan és lassan nyissa ki az ajtót, és töltsön be tüzelőanyagot a tűzhelybe. Ne nyissa ki túl gyorsan az ajtót, mert ez füstöt okozhat a helyiségbe. Ne töltsse fel a kandallót térfogatának 2/3-ánál nagyobb mértékben.

Megfelelő üzemanyag

- Csak száraz rönköt használjon (max. víztartalom 20%).
- A fókuszba max. 3 rönk.
- A rönkök hossza kb. 20-30 cm, maximális átmérője 30-35 mm.
- Kezeletlen fabrikett használatkor körültekintően kell eljárni. A brikett fűtőértéke túl magas, és túlmelegedés léphet fel, ami károsíthatja a kályhát.
- A nedves fa keményebben ég, mert több energiára van szükség a víz elpárologtatásához. Amikor a hőmérséklet csökken, a víz hajlamos lecsapódni a tűztérben, ami jelentős koromlerakódást okoz a kéményben, ami a tűzveszélyt okozhatja.
- A friss fa körülbelül 60% H₂O-t tartalmaz, ezért nem alkalmas az égetésre. Használat előtt helyezze az ilyen fát száraz és szellőző helyre legalább két évre.
- **Égetni tilos: szenet, dugványokat, kéreg- és deszkahulladékot, festékekkel és műanyaggal kezelt fát.**
- **Ellenkező esetben a készülék garancia érvényét veszti.**
- Papír, karton és viaszpapír csak a tűz meggyújtására használható.
- **Hulladék égetése TILOS. Ez károsíthatja a készüléket és szennyezheti a környezetet.**

MEGJEGYZÉS: A fa nem olyan tüzelőanyag, amely lehetővé tenné a készülék folyamatos működését. Az éjszakai fűtés nem lehetséges.

A levegőellátás lehetővé teszi az üzemanyag elégetését, és a tűzhely hátulján lévő csappantyúval szabályozható.

SÜTÉS

- A sütemények és húsok sütéséhez egyenletes hőeloszlás szükséges.
- Ennek eléréséhez és egyben megfelelő hőmérséklet eléréséhez a hőáram-szabályozónak zárt állásban kell lennie.
- Ha a sütőben elérte a kívánt hőmérsékletet, behelyezheti a sütni kívánt ételt a sütőbe.
- Sütés közben egyenletesen fordítsa el a serpenyőt (nem tartozék).

FŐZÉS ÉS HELYFÜTÉS

- Hideg napokon a tűzhely szobafűtésre vagy főzésre használható.

KARBANTARTÁS

- **FONTOS: A KARBANTARTÁST CSAK AKKOR VÉGZETT VÉGRE, HA A TÚZHELY NEM MELEG.**
- A megfelelő karbantartás az alapja a kályha eredeti hatásfokának és üzembiztonságának megőrzésének.
- Csak a gyártó által javasolt és jóváhagyott pótalkatrészeket használjon.
- **A KÉSZÜLÉKEN BÁRMILYEN VÁLTOZTATÁS TILOS!**

A HAMUTARTÁLY TISZTÍTÁSA

- Rendszeresen ürítse ki a hamutartályt, és akadályozza meg a hamu felhalmozódását a tartály falai felett.
- Ha a levegőbemeneti nyílások hamu vagy más égett anyag felgyülemzése miatt eltömődnek, azokat gondosan meg kell tisztítani.

A TÚZHELY FELSŐ TISZTÍTÁSA ÉS A FŐZŐLAP

- A tűzhely felső részének korom tisztításához először szét kell szerelni a főzőlapokat.
- Az összes főzőlap eltávolítása után a maradék kormot eltávolíthatja a tűzhely tetejéről.
- Tisztítás után szerelje vissza a főzőlapokat.
- **A tűzhely működése közben semmilyen körülmények között ne tisztítsa.**

ÜZEMANYAGTÁROLÁS TISZTÍTÁSA

- A kandallóba való tüzelőanyag betöltésekor az alsó ajtót be kell zárni, hogy a kandallóból kihulló parázs esetén ne keletkezzen tűz.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A termékeken vagy a kísérő dokumentumokon lévő áthúzott hulladékgyűjtő szimbólum azt jelenti, hogy a használt termékeket nem szabad a normál kommunális hulladékhoz adni. A megfelelő ártalmatlanítás, hasznosítás és újrahasznosítás érdekében ezeket a termékeket szállítsa a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol ingyenesen átveszik azokat. Alternatív megoldásként egyes országokban visszaküldheti termékeit a helyi kiskereskedőnek, ha egyenértékű új terméket vásárol. A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul az értékes természeti erőforrások megőrzéséhez, és segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív hatásokat, amelyek a nem megfelelő hulladékkezelésből származhatnak. További részletekért forduljon a helyi hatósághoz vagy a legközelebbi gyűjtőhelyhez. Az ilyen típusú hulladékok szakszerűtlen ártalmatlanítása a nemzeti előírásoknak megfelelően bírságot vonhat maga után.